

## DOHODA o obchodných aspektoch investičných opatrení

Členovia,

berúc do úvahy, že ministri odsúhlasili v Punta del Este deklaráciu s tým, že „po preskúmaní účinnosti článkov GATT vzťahujúcich sa na obmedzujúce a skresľujúce účinky investičných opatrení na obchod rokovania by mali, ak je to vhodné, viesť k vypracovaniu ďalších ustanovení, ktoré môžu byť nevyhnutné na zabránenie takým nepriaznivým účinkom na obchod;

želajúc si podporovať rozvoj a postupnú liberalizáciu svetového obchodu a uľahčiť zahraničné investovanie s cieľom zvýšiť hospodársky rast všetkých obchodných partnerov, predovšetkým rozvojových členských krajín, pri zabezpečení voľnej súťaže;

berúc do úvahy osobitné obchodné, rozvojové a finančné potreby rozvojových členských krajín, predovšetkým najmenej rozvinutých členských krajín;

uznávajúc, že určité investičné opatrenia môžu mať obmedzujúce a skresľujúce účinky na obchod;  
dohodli sa takto:

### Článok 1

#### Účinnosť

Táto dohoda sa uplatňuje iba na investičné opatrenia týkajúce sa obchodu s tovarom (ďalej len „TRIM“).

### Článok 2

#### Národné zaobchádzanie a množstevné obmedzenia

1. Bez obmedzenia ostatných práv a povinností vyplývajúcich z GATT 1994 žiadny člen neuplatní TRIM, ktoré sú nezlučiteľné s ustanoveniami článku III alebo článku XI GATT 1994.

2. Zoznam príkladov TRIM, ktoré sú nezlučiteľné so záväzkom národného zaobchádzania stanoveným v článku III ods. 4 GATT 1994 a so záväzkom všeobecného odstránenia množstevných obmedzení stanoveným v článku XI ods. 1 GATT 1994, obsahuje príloha tejto dohody.

### Článok 3

#### Výnimky

Všetky výnimky podľa GATT 1994 sa budú, tak ako je to vhodné, vzťahovať na ustanovenia tejto dohody.

### Článok 4

#### Rozvojové členské krajiny

Rozvojové členské krajiny sa budú môcť dočasne odchyliť od ustanovení článku 2 v takom rozsahu a takým spôsobom, ako to dovoľuje článok XVIII GATT 1994, Dohovor o ustanoveniach platobnej bilancie GATT 1994 a Deklarácia o obchodných opatreniach prijatá z dôvodov platobnej bilancie 28. novembra 1979 (BISD 26S/205E209), ktoré dovoľujú členom odchyliť sa od ustanovení článkov III a XI GATT 1994.

### Článok 5

#### Oznamovanie a prechodné ustanovenia

1. Členovia do 90 dní od nadobudnutia platnosti Dohody WTO oznámia Rade pre obchod s tovarom všetky TRIM, ktoré uplatňujú a ktoré nie sú v súlade s ustanoveniami tejto dohody. Tieto TRIM, ktoré majú všeobecné alebo špecifické použitie, sa oznámia spolu s ich základnými znakmi.<sup>1)</sup>

2. Každý člen zruší všetky TRIM oznámené podľa odseku 1 do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti Dohody WTO v prípade rozvinutých členských krajín, do piatich rokov v prípade rozvojových členských krajín a do siedmich rokov v prípade najmenej rozvinutých členských krajín.

3. Rada pre obchod s tovarom môže na požiadanie predĺžiť prechodné obdobie na odstránenie TRIM oznámených podľa odseku 1 vzťahujúce sa na rozvojovú členskú krajinu, ako aj na najmenej rozvinutú členskú krajinu, ktorá preukáže zvláštne

<sup>1)</sup> V prípade TRIM uplatňovaných ľubovoľným orgánom bude nutné oznámiť každé jednotlivé uplatnenie. Informácie, ktoré by poškodzovali oprávnené obchodné záujmy jednotlivých podnikov, sa nemusia zverejniť.

t'azkosti pri zavádzaní ustanovení tejto dohody. Pri posudzovaní takej žiadosti Rada pre obchod s tovarom vezme do úvahy individuálne rozvojové, finančné a obchodné potreby príslušného člena.

4. Počas prechodného obdobia by člen nemal meniť podmienky žiadnych TRIM, ktoré oznámi podľa odseku 1 a ktoré sú platné v deň nadobudnutia platnosti Dohody WTO, tak, aby sa zvýšil stupeň ich nezlučiteľnosti s ustanoveniami článku 2. Na TRIM zavedené menej ako 180 dní pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO sa nebudú vzťahovať výhody z prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

5. Napriek ustanoveniam článku 2, aby nedošlo k znevýhodneniu založených podnikov, na ktoré sa vzťahujú TRIM oznámené podľa odseku 1, môže člen použiť v prechodnom období rovnaké TRIM pre novú investíciu (i) vtedy, ak výrobky takeého investovania sú obdobné ako výrobky už založených podnikov, a (ii) vtedy, keď je nevyhnutné zabrániť narušeniu podmienok súťaže medzi novým investovaním a už založenými podnikmi. Každé takto použité TRIM na nové investovanie sa oznámi Rade pre obchod s tovarom. Podmienky týchto TRIM budú, pokiaľ ide o ich účinky v oblasti hospodárskej súťaže, rovnocenné s tými, ktoré sú platné vo vzťahu k už založeným podnikom, a zrušia sa v tom istom čase.

## Článok 6

### Prehľadnosť

1. V súvislosti s TRIM členovia potvrdzujú svoj záväzok týkajúci sa prehľadnosti a oznamovacích povinností podľa článku X GATT 1994 v záväzku týkajúcom sa „Oznamovania“ uvedenom v Dohovore o oznamovaní, konzultáciách, urovnávaní sporov a dohľade z 28. novembra 1979 a v ministerskom rozhodnutí o oznamovacích postupoch z 15. apríla 1994.

2. Každý člen oznámi Sekretariátu publikácie, v ktorej sa budú TRIM uvádzať, vrátane tých, ktoré využívajú regionálne alebo miestne vlády a orgány na ich území.

3. Každý člen s porozumením posúdi žiadosti o informácie a poskytne primeranú možnosť na uskutočnenie konzultácií o akejkoľvek záležitosti vyplývajúcej z tejto dohody, vznesenej iným členom. V súlade s článkom X GATT 1994 sa od žiadneho člena nevyžaduje poskytnutie informácií, ktorých poskytnutie by ohrozovalo dodržiavanie zákonov alebo by bolo inak v rozpore s verejným záujmom, alebo by poškodzovalo oprávnené obchodné záujmy jednotlivých štátnych alebo súkromných podnikov.

## Článok 7

### Výbor pre obchodné aspekty investičných opatrení

1. Týmto je zriadený Výbor pre obchodné aspekty investičných opatrení (ďalej len „Výbor“), v ktorom je členstvo otvorené pre všetkých členov. Výbor si zvolí vlastného predsedu a podpredsedu a bude sa stretávať najmenej raz za rok, ale aj na základe žiadosti každého člena.

2. Výbor si bude plniť povinnosti, ktoré mu uloží Rada pre obchod s tovarom, a poskytne členom možnosť konzultovať o akýchkoľvek záležitostiach týkajúcich sa pôsobenia a uplatňovania tejto dohody.

3. Výbor bude priebežne dohliadať na vykonávanie a uplatňovanie tejto dohody a bude o tom každoročne podávať správu Rade pre obchod s tovarom.

## Článok 8

### Konzultácie a urovnávanie sporov

Ustanovenia článkov XXII a XXIII GATT 1994, tak ako sú rozpracované a uplatňované v Dohovore o urovnávaní sporov, sa budú používať na konzultácie a urovnávanie sporov podľa tejto dohody.

## Článok 9

### Preskúmanie Radou pre obchod s tovarom

Najneskôr päť rokov od nadobudnutia platnosti Dohody WTO Rada pre obchod s tovarom preskúma pôsobenie tejto dohody a ak to bude potrebné, navrhne Konferencii ministrov zmeny jej textu. Počas tohto preskúmania Rada pre obchod s tovarom zváži, či sa má dohoda doplniť o ustanovenia týkajúce sa investičnej politiky a politiky v oblasti hospodárskej súťaže.

## PRÍLOHA

### ZOZNAM PRÍKLADOV

1. TRIM, ktoré sú nezlučiteľné so záväzkom národného zaobchádzania stanovenom v článku III ods. 4 GATT 1994, zahŕňajú TRIM, ktoré sú povinné alebo vynútiteľné podľa domácej legislatívy alebo správnych rozhodnutí alebo ktorých dodržiavanie je nevyhnutné na získanie výhody a ktoré vyžadujú:

- a) nákup alebo používanie výrobkov domáceho pôvodu alebo z domáceho zdroja akýmkoľvek podnikom špecifikovaných buď podľa konkrétnych objemov či hodnoty výrobkov, alebo podľa pomernej časti objemu či hodnoty jeho miestnej výroby, alebo
- b) aby nákupy alebo použitie výrobkov dovezených podnikom bolo limitované čiastkou vo vzťahu k objemu alebo hodnote miestnych výrobkov, ktoré vyváža.

2. TRIM, ktoré sú nezlučiteľné so záväzkom všeobecného zrušenia množstevných obmedzení stanovených v článku XI ods. 1 GATT 1994, zahŕňajú tie TRIM, ktoré sú povinné či vynútiteľné podľa domácej legislatívy alebo správnych rozhodnutí alebo ktorých dodržiavanie je nevyhnutné na získanie výhody a ktoré obmedzujú:

- a) dovoz výrobkov používaných podnikom alebo týkajúcich sa jeho miestnej výroby buď všeobecne, alebo do výšky vzťahujúcej sa k objemu či hodnote miestnej výroby, ktorú vyváža;
- b) dovoz výrobkov používaných podnikom alebo týkajúcich sa jeho miestnej výroby obmedzením jeho prístupu k zahraničným devízam do výšky v pomere k prílevu devíz pripisovaných podniku, alebo
- c) vývoz alebo predaj výrobkov na vývoz podnikom špecifikovaných podľa jednotlivých výrobkov podľa objemu či hodnoty výrobkov alebo podľa pomernej časti objemu či hodnoty jeho miestnej výroby.